

# Dodatek č. 2 k nájemní smlouvě ze dne 9. 9. 2013

(dále jen „Dodatek“)

uzavřený dále uvedeného dne, měsíce a roku v tomto znění:

## 1. SMLUVNÍ STRANY:

### 1.1. Město Lovosice

IČO: 00263991

se sídlem: Školní 407/2, 410 30 Lovosice

zastoupené panem Ing. Milanem Dianem, Ph.D., starostou

bankovní spojení: účet č. [REDACTED]

(dále jen „pronajímatel“).

### 1.2. Asociace sportovních klubů Lovosice z.s.

IČO: 18380468

se sídlem: U Stadionu 1022/2, 410 02 Lovosice

spolek zapsaný u Krajského soudu v Ústí nad Labem ve spolkovém rejstříku pod sp. zn. L 52,

zastoupený panem Ing. Milanem Bačákem, předsedou výkonného výboru a paní Mgr.

Jaromírou Vencličkovou, místopředsedkyní výkonného výboru

bankovní spojení: účet č. [REDACTED]

(dále jen „nájemce“).

(nájemce a pronajímatel dále jen oba společně „smluvní strany“)

## 2. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

- 3.1. Smluvní strany v návaznosti na mezi nimi uzavřenou nájemní smlouvu ze dne 9. 9. 2013 (dále jen „Smlouva“) uzavírají tento Dodatek, kterým mění Smlouvu, jak je uvedeno v článku 4 tohoto Dodatku.
- 3.2. V případě, že bude některé ustanovení Smlouvy změněné tímto Dodatkem v rozporu s původním ustanovením Smlouvy, použije se ustanovení Smlouvy změněné tímto Dodatkem.

## 3. ZMĚNY SMLOUVY

- 3.1. Smluvní strany se dohodly, že se Smlouva s účinností od 1. 7. 2017 mění následovně:
  - 3.1.1. Článek I.2. Smlouvy se mění tak, že nově zní: „*Pronajímatel touto smlouvou pronajímá nájemci do užívání nemovitosti popsané v článku I.1. (dále jen taktéž „předmět nájmu“)* dle rozpisu užívání areálu sportovními kluby sdruženými v nájemci, který tvoří přílohu č. 2 této smlouvy. Tato příloha je nedílnou součástí smlouvy a bude dle potřeby měněna a doplňována písemnou dohodou obou smluvních stran.“
  - 3.1.2. Článek I.3. Smlouvy se mění tak, že nově zní: „*Nájemce předmět nájmu do svého výše vymezeného užívání přijímá a zavazuje se za něj platit pronajímatele nájemné a plnit další pro něj z této smlouvy vyplývající povinnosti.*“
  - 3.1.3. Do Smlouvy se vkládá nový článek I.4., který zní: „*Pronajímatel se zavazuje umožnit užívat areál sportovními kluby sdruženými v nájemci v co největší možné míře.*“
  - 3.1.4. Do Smlouvy se vkládá nový článek I.5., který zní: „*Provoz, údržbu a správu sportovního areálu bude zajišťovat nájemce.*“

- 3.1.5. Do Smlouvy se vkládá nový článek I.6., který zní: „*Nájemci za zajišťování provozu, údržbu a správy sportovního areálu náleží odměna ve výši 5.000,- Kč měsíčně.*“
- 3.1.6. Článek II.1. Smlouvy se mění tak, že měsíční nájemné nově činí 5000,- Kč (ve zbytku zůstává tento článek nezměněn).
- 3.1.7. Článek II.2. Smlouvy se tímto bez náhrady zrušuje.
- 3.1.8. Stávající články Smlouvy II.3. a II.4. se tímto přečíslovávají na články II.2 a II.3.
- 3.1.9. Článek III.1. Smlouvy se mění tak, že nově zní: „*Tato nájemní smlouva se uzavírá na dobu určitou do roku 2025 počínaje jejím podpisem všemi smluvními stranami.*“
- 3.1.10. Stávající článek III.3. Smlouvy se tímto bez náhrady zrušuje.
- 3.1.11. Článek IV.5. Smlouvy se mění tak, že nově zní: „*Nájemce je povinen dodržovat během trvání této smlouvy všechny pokyny pronajímatele, jím vydávané předpisy a všechny právní předpisy obecně.*“
- 3.1.12. Článek IV.6. Smlouvy se mění tak, že nově zní: „*Nájemce je povinen zajistit řádný provoz předmětu nájmu a dodržování všech právních předpisů při provozu předmětu nájmu.*“
- 3.1.13. Stávající článek IV.7. Smlouvy se tímto bez náhrady zrušuje.
- 3.1.14. Stávající článek IV.8. Smlouvy se tímto bez náhrady zrušuje.

3.2. Smluvní strany se dohodly, že se Smlouva s účinností od 1. 1. 2019 mění následovně:

3.2.1. Článek 1. Smlouvy se mění tak, že nově zní:

**„I.**

**Předmět a účel nájmu**

1.1. *Pronajímatel je výlučným vlastníkem následujících nemovitostí:*

- *pozemek parc. č. 974/1 o výměře 7277 m<sup>2</sup> –hřiště s umělou trávou;*
  - *pozemek parc. č. 974/3 o výměře 4049 m<sup>2</sup> – areál Chemik;*
- vše zapsáno v k.ú. Lovosice, obec Lovosice, v katastru nemovitostí vedeném Katastrálním úřadem pro Ústecký kraj, Katastrální pracoviště Litoměřice. (dále jen „**pronajaté nemovitosti**“);*

1.2. *Pronajímatel touto Smlouvou pronajímá nájemci do užívání pronajaté nemovitosti (dále jen taktéž „**předmět nájmu**“) dle rozpisu užívání pronajatých nemovitostí sportovními kluby sdruženými v nájemci, který tvoří přílohu č. 1 této smlouvy. Tato příloha je nedílnou součástí smlouvy a bude dle potřeby měněna a doplňována písemnou dohodou obou smluvních stran.*

1.3. *Nájemce předmět nájmu do svého výše vymezeného užívání přijímá a zavazuje se za něj platit pronajímateli nájemné a plnit další pro něj z této smlouvy vyplývající povinnosti.*

1.4. *Pronajímatel se zavazuje umožnit užívat pronajaté nemovitosti sportovními kluby sdruženými v nájemci v co největší možné míře.*

1.5. *Provoz, údržbu a správu pronajatých nemovitostí bude zajišťovat nájemce.*

1.6. *Nájemci za zajišťování provozu, údržbu a správy pronajatých nemovitostí náleží odměna ve výši 500,- Kč měsíčně.*

3.2.2. Článek II.1. Smlouvy se mění tak, že měsíční nájemné nově činí 500,- Kč (ve zbytku zůstává tento článek nezměněn).

#### **4. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

- 4.1. Tento Dodatek byl smluvními stranami uzavřen v návaznosti na Generální dohodu o vypořádání vzájemných vztahů (dále jen „Dohoda“), jejímiž účastníky jsou smluvní strany. Veškerá ustanovení Smlouvy a tohoto Dodatku je nutno vykládat v souladu s nadepsanou Dohodou a jejím účelem. V případě, že Dohoda a Dodatek (Dodatkem změněná Smlouva) budou v rozporu, použije se odlišné ustanovení tohoto Dodatku (změněné Smlouvy).
- 4.2. Tento Dodatek nabývá účinnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami.
- 4.3. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení tohoto Dodatku neplatným / neúčinným / nevymahatelným, nemá tato skutečnost vliv na platnost / účinnost / vymahatelnost ostatních ustanovení tohoto Dodatku a smluvní strany se zavazují nahradit takové ustanovení ustanovením platným / účinným / vymahatelným ve smyslu původního účelu ustanovení neplatného / neúčinného / nevymahatelného.
- 4.4. Smluvní strany bezvýhradně souhlasí se zveřejněním všech údajů obsažených v tomto Dodatku.
- 4.5. Smluvní strany provedou vypořádání finančních závazků vyplývajících z uzavření tohoto Dodatku prostřednictvím nadepsaných bankovních účtů.
- 4.6. Smluvní strany prohlašují, že právní jednání spojená s uzavřením tohoto Dodatku učinily svobodně a vážně, že se s obsahem tohoto Dodatku seznámily, souhlasí s ním a na důkaz čehož tento Dodatek podepisují.

V Lovosicích dne \_\_\_\_\_

V Lovosicích dne \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**město Lovosice**

Ing. Milan Dian, Ph.D.,

starosta

*úředně ověřený podpis*

\_\_\_\_\_

**Asociace sportovních klubů Lovosice**

Ing. Milan Bačák a Mgr. Jaromíra Venclíčková

předseda výkonného výboru („VV“) a člen VV

*úředně ověřené podpisy*

Tento dodatek byl schválen usnesením rady města Lovosice č. ....  
ze dne.....